

2

Въ Пятницу, 1 (13) Юня 1879 года.

Съ дозволенія Начальства.

ШВЕЙЦАРСКАЯ ДОЛИНА.

# ПРОГРАММА 32-го КОНЦЕРТА

извѣстнаго Дрезденскаго оркестра состоящаго изъ 50 человекъ

подъ руководствомъ

ГЕРМАНА МАНСФЕЛЬДА.

## ЧАСТЬ I.

1. Увертюра изъ оп. „Фенелла“, Обера.
2. Гавоть, Глюка.
3. „Wo die Citronen blühen“, вальсъ Штраусса.
4. Финаль изъ оп. „Луція изъ Ламермура“, Доницетти.

## ЧАСТЬ II.

5. Увертюра изъ оп. „Робеспьеръ“, Литольфа.
6. Концертъ для 2 скрипокъ, Аларда, исп. ГГ. Зитъ и Фробертъ.
7. Кормчій, галопъ Герца.
8. Арія заговорщиковъ, изъ оп. „Гугеноты“, Мейербера.

## ЧАСТЬ III.

9. Фантазія изъ оп. „Эрнани“, Верди.
10. Чардашъ изъ оп. Призракъ Воевода, Гроссмана.
11. J-Tipfrl-полька изъ оп. „Prinz Methusalem“, Штраусса.
12. Воссасіо, маршь Сюппе.

Входъ 35 коп. — Начало въ 7 ч. вечера. — Ежедневно Концертъ.

По окончаніи концерта Мансфельда въ освѣщенномъ саду и въ кабинетахъ: Ужинъ, раки, ципленки, саржи, ранніе плоды, филэ. Во время ужина будетъ играть лучший оркестръ съ 9 до 12 часовъ вечера.

Въ случаѣ непогоды — Концертъ въ залѣ.

DOLINA SZWAJCARSKA.

# PROGRAM 32-go KONCERTU

słynnej orkiestry Drezdeńskiej złożonej z pięćdziesięciu kilku osób

pod dyrkcją

HERMANA MANNSFELDA

## CZĘŚĆ I.

1. Uwertura z op. „Niema z Portici“, Aübera.
2. Gawot, Glücka.
3. „Gdzie cytryna kwitna“, walc Straussa.
4. Finał z op. „Lucja z Lammermooru“, Donizetti'ego.

## CZĘŚĆ II.

5. Uwertura z op. „Robespierre“, Litolffa.
6. Koncert na 2 skrzypiec, Alarda, wyk. pp. Sitt i Frohberg.
7. Sternik, galop Hertza.
8. Arja spiskowych, z op. „Hugonoci“, Meyerbeera.

## CZĘŚĆ III.

9. Fantazja z op. „Ernani“, Verdi'ego.
10. Czardasz z op. „Duch Wojewody“, Grossmana.
11. J-Tipfrl-polka z op. „Prinz Methusalem“, Straussa.
12. Boccacio, marsz Suppe'go.

Wejście kop. 35 — Początek o g. 7 wiecz. — Codziennie Koncert.

Po skończonym koncercie orkiestry H. Mansfelda, wydawno będą kolacje w oświetlonym ogrodzie i w gabinetach; raki, kurczęta, szparagi i wszelkie nowalje, oraz poledwica świeża wprost z rożna. Podczas tychże kolacyj muzyka doborowa przygrywać będzie bezpłatnie od godziny 10 do 12 w nocy.

W razie niepogody Koncert odbędzie się w Sali.

Дозволено изд. Г. Варш. Обертъ-Полоннаго-Собрания № 3604.

Uprasza się o zwrócenie uwagi na drugostronny cennik.

Простятъ обратитъ вниманіе на единородно и аиниандро глиторантъ.

Во весть кіоскалъ подугать можно абониментные билеты въ 12 и 6 штукъ. По уменьшеннымъ цѣнамъ 5 коп. дешевле на каждыи билетъ.

We wszystkich kioskach miasta można nabywać bilety abonamentowe z 12 i 6 sztuk złożone, po cenie niższej o 5 kop. na każdym biliecie.

# ЦѢНЫ НАПИТКАМЪ. CENY NAROJÓW.

	Коп.		Коп.
Чашка черного Кофе . . . . .	10	Filizanka kawy czarnej . . . . .	10
„ „ со сливками . . . . .	15	„ „ ze śmietanką . . . . .	15
Стаканъ Чаю съ лимономъ . . . . .	10	Szklan. herb. czyst. lub z cytr. . . . .	10
„ „ со сливками . . . . .	10	„ „ ze śmietanką . . . . .	10
„ „ съ ромомъ . . . . .	15	„ „ z arakiem . . . . .	15
„ „ съ виномъ . . . . .	15	„ „ z winem . . . . .	15
Чашка Шоколада . . . . .	20	Filizanka czekolady . . . . .	20
Пуншъ Ананасовый . . . . .	30	Poncz ananasowy . . . . .	30
„ съ виномъ . . . . .	30	„ na winie . . . . .	30
„ Американскій . . . . .	30	„ amerykański . . . . .	30
Гливейнъ . . . . .	30	Glühwein . . . . .	30
Торта кусокъ . . . . .	5	Tortu kawałek . . . . .	5
Маленькое пирожное . . . . .	5	Ciastka deserowe . . . . .	5
Кусокъ прожого . . . . .	5	Babki kawałek . . . . .	5
1 фунтъ конфетовъ . . . . .	120	1 funt cukrów w pudełku . . . . .	120
½ фунта „ . . . . .	60	½ funta „ „ . . . . .	60
Мороженого порція . . . . .	20	Lodów porcja . . . . .	20
Римскій пуншъ . . . . .	20	Poncz rzymski . . . . .	20
Кофе глянсе . . . . .	20	Kawa mrożona . . . . .	20
Шеры гоблесъ . . . . .	60	Scherry Gobles kufel . . . . .	60
Лимонадъ . . . . .	15	Limoniada . . . . .	15
Оранжеадъ . . . . .	15	Oranzada . . . . .	15
Оршадъ . . . . .	15	Orszada . . . . .	15
Гранито . . . . .	20	Granito . . . . .	20
Масаграна кружка . . . . .	30	Masagran kufel . . . . .	30
Гюмка водки малая . . . . .	10	Wódki czystej kieliszek mały . . . . .	10
„ „ большая . . . . .	15	„ „ „ większy . . . . .	15
„ Сладкой водки . . . . .	15	„ słodkiej „ . . . . .	15
„ коняку малая . . . . .	20	Cognac oryginalny kiel. mały . . . . .	20
„ коняку большая . . . . .	30	„ „ „ więk. . . . .	30
Ликеры оригинальные рюм. . . . .	30	Likiery oryginalne wszel. gat. . . . .	30
Хлѣбъ съ масломъ, съ вѣтчиною и прочія . . . . .	10	Butersznity i kanapki w różnych gatunkach . . . . .	10

## Пиво.

## Piwo.

Симплексъ Бѣлавское больш. . . . .	25	Simplex Bielawskie but. duża . . . . .	25
„ „ флаконъ . . . . .	15	„ „ flakon . . . . .	15
„ „ малая . . . . .	10	„ „ but. mała . . . . .	10
Содовая вода цѣлая бутыл. . . . .	20	Woda sodowa cała butelka . . . . .	20
„ „ полъ бутыл. . . . .	10	„ „ pół „ . . . . .	10

Uprasza się Szanowną Publiczność o placenie cen wyżej oznaczonych.  
 Restaurator Aleksander Jałoszyński.